

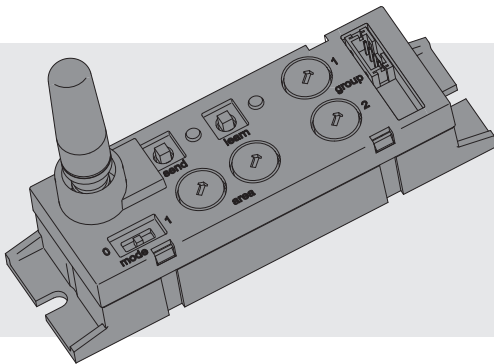
Zusatzinformation  
Additional information  
Informations supplémentaires  
Informazioni supplementari

DEU

ENG

FRA

ITA



## PULSE TALK

Sonderfunktion 1  
Special funktion 1  
Fonction spéciale 1  
Funzione speciale 1

---

## **DEU** Willkommen bei Waldmann

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Waldmann entschieden haben. Höchste Produktqualität sowie ein kundenfreundlicher Service sind die Basis für den weltweit expandierenden Erfolg der Waldmann-Produkte.

Falls Sie unseren Service in Anspruch nehmen möchten, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

**Service-Hotline:** +49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

**Service-E-Mail:** [service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

Ihr Waldmann-Team

## **ENG** Welcome to Waldmann

Thank you for having purchased a product of the Waldmann brand. Highest product quality and a customer-friendly service are the basis for the successful distribution of Waldmann products throughout the world.

If you want to make use of our service, our service team can be reached at:

**Service Hotline:** +49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

**Service E-Mail:** [service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

Your Waldmann team

## **FRA** Bienvenue a Waldmann

Nous aimerions vous remercier d'avoir choisi un produit de la marque Waldmann. Une qualité de produit élevée ainsi qu'un service convivial pour le client sont la base du succès mondial grandissant des produits Waldmann.

En cas de besoin, contacter notre équipe du service après-vente :

**Service Hotline :** +49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

**Service-E-Mail :** [service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

Votre équipe Waldmann

---

## **ITA** Benvenuto a Waldmann

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Waldmann. Il successo crescente dei prodotti Waldmann in tutto il mondo si basa sull'eccellente qualità dei nostri prodotti ed il nostro servizio orientato ai clienti.

Nel caso in cui si desideri prendere contatto con il nostro servizio di assistenza, il nostro team di assistenza è reperibile ai seguenti recapiti:

**Servizio hotline:** +49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

**Servizio Email:** [service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

Il Suo team Waldmann

<b>DEU</b>	Zusatzinformation.....	4
<b>ENG</b>	Additional information .....	6
<b>FRA</b>	Informations supplémentaires.....	8
<b>ITA</b>	Informazioni supplementari.....	10

## 1. Zu Ihrer Sicherheit

Diese Zusatzinformation beschreibt eine Sonderfunktion des PULSE TALK Funkmoduls.

Die Zusatzinformation ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung der Leuchte oder die Bedienungsanleitung des Funkmoduls.



- ▶ Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Leuchte und die Bedienungsanleitung des Funkmoduls sowie die darin enthaltenen Sicherheits- und Warnhinweise.

## 2. Kompatibilität

### 2.1 Waldmann-Leuchten

Diese Sonderfunktion ist bei allen Waldmann-Leuchten verwendbar, die mit folgenden Eigenschaften ausgestattet sind:

- LED-Stehleuchte/-Tischleuchte
- Indirektlicht und Direktlicht getrennt schaltbar und dimmbar
- Steuerung Pulse Power IV mit Firmware-Version VFP 04.9.A (und höher)

### 2.2 PULSE TALK

Diese Sonderfunktion ist bei allen PULSE TALK Funkmodulen verfügbar, die mit folgender Firmware-Version ausgestattet sind:

- Version VF0 01.0C (und höher)

## 3. Sonderfunktion aktivieren

Mit dieser Sonderfunktion können Sie das Indirektlicht und das Direktlicht von getrennt bedienbaren Leuchten über externe EnOcean-Sender bedienen.

**HINWEIS:** Wenn die Sonderfunktion aktiviert ist, ist die Leuchten-Kommunikation des Funkmoduls deaktiviert.

Um die Sonderfunktion verwenden zu können, ist eine spezielle Schalterstellung am Funkmodul erforderlich.

- ▶ Schieben Sie den Schiebeschalter „mode“ auf Position **0**, siehe Kapitel „Leuchten-Kommunikation deaktivieren“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.
- ▶ Stellen Sie die beiden Drehcodierschalter „area“ auf die Bereichsadresse **99**, siehe Kapitel „Bereich einstellen“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.
- ▶ Stellen Sie die beiden Drehcodierschalter „group 1“ und „group 2“ auf die Gruppenadresse **0**, siehe Kapitel „Gruppe einstellen“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.

## 4. Funksender einlernen

- ▶ Lernen Sie die gewünschten Funksender ein, siehe Kapitel „Funksender ein- und auslernen“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.

## 5. Leuchte mit einem Funksender bedienen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie Sie die Leuchte mit einem 4-Kanal Funksender bedienen können.

### Voraussetzungen:

- Das Funkmodul PULSE TALK ist angeschlossen.
- Die Sonderfunktion ist aktiviert.
- Die gewünschten Funksender sind eingelernt.

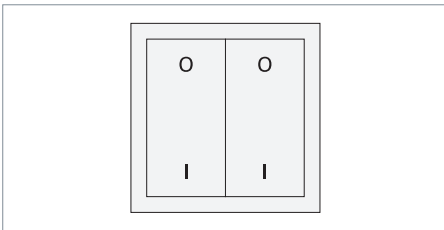


Fig. 1: Beispiel: PEHA 4-Kanal Funksender.

### 5.1 Einschalten

#### Indirektlicht einschalten

- ▶ Drücken Sie unten auf die linke Taste des Funksenders.

#### Direktlicht einschalten

- ▶ Drücken Sie unten auf die rechte Taste des Funksenders.

### 5.2 Ausschalten

#### Indirektlicht ausschalten

- ▶ Drücken Sie oben auf die linke Taste des Funksenders.

#### Direktlicht ausschalten

- ▶ Drücken Sie oben auf die rechte Taste des Funksenders.

### 5.3 Dimmen

#### Indirektlicht dimmen

- ▶ Um das Indirektlicht der Leuchte heller zu dimmen, drücken Sie unten auf die linke Taste des Funksenders und halten Sie die Taste gedrückt.
- ▶ Um das Indirektlicht der Leuchte dunkler zu dimmen, drücken Sie oben auf die linke Taste des Funksenders und halten Sie die Taste gedrückt.

#### Direktlicht dimmen

- ▶ Um das Direktlicht der Leuchte heller zu dimmen, drücken Sie unten auf die rechte Taste des Funksenders und halten Sie die Taste gedrückt.
- ▶ Um das Direktlicht der Leuchte dunkler zu dimmen, drücken Sie oben auf die rechte Taste des Funksenders und halten Sie die Taste gedrückt.

## 1. For your safety

This additional information describes a special function of the PULSE TALK wireless module.

The additional information does not replace the instructions for use of the luminaire or the operating manual of the wireless module.



- ▶ Read and observe the instructions for use of the luminaire and the operating manual of the wireless module as well as the safety instructions and warnings contained therein.

## 2. Compatibility

### 2.1 Waldmann luminaires

This special function can be used with all Waldmann luminaires which have the following characteristics:

- LED floor luminaire/desk mounted luminaire
- Indirect light and direct light separately switchable and dimmable
- Control unit Pulse Power IV with firmware version VFP 04.9.A (and higher)

### 2.2 PULSE TALK

This special function can be used with all PULSE TALK wireless modules which are equipped with the following firmware version:

- Version VF0 01.0C (and higher)

## 3. Activating the special function

Using this special function, you can operate the indirect light and the direct light of separately operated luminaires via EnOcean transmitters.

**NOTE:** If the special function is activated, the luminaire communication of the wireless module is disabled.

For using the special function, a special switch position on the wireless module is required.

- ▶ Slide the "mode" slide switch to position **0**, see chapter "Disabling the luminaire communication" in the operating manual of the wireless module.
- ▶ Set both "area" rotary coding switches to the area address **99**, see chapter "Setting the area" in the operating manual of the wireless module.
- ▶ Set both "group 1" and "group 2" rotary coding switches to the group address **0**, see chapter "Setting the group" in the operating manual of the wireless module.

## 4. Teaching in the wireless transmitter

- ▶ Teach in the desired wireless transmitters, see chapter "Teaching in and unteaching wireless transmitters" in the operating manual of the wireless module.

## 5. Operating the luminaire using a wireless transmitter

This chapter describes how you can operate the luminaire using a 4-channel wireless transmitter.

### Preconditions:

- The wireless module PULSE TALK is connected.
- The special function is activated.
- The desired wireless transmitters has been taught in.

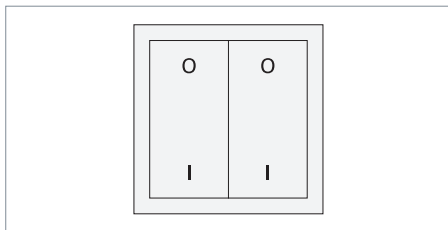


Fig. 1: Example: PEHA 4-channel wireless transmitter.

### 5.1 Switching on

#### Switching on the indirect light

- ▶ Press the left-hand key of the wireless transmitter at the bottom.

#### Switching on the direct light

- ▶ Press the right-hand key of the wireless transmitter at the bottom.

### 5.2 Switching off

#### Switching off the indirect light

- ▶ Press the left-hand key of the wireless transmitter at the top.

#### Switching off the direct light

- ▶ Press the right-hand key of the wireless transmitter at the top.

### 5.3 Dimming

#### Dimming the indirect light

- ▶ To dim the indirect light of the luminaire brighter, press the left-hand key of the wireless transmitter at the bottom and keep the key depressed.
- ▶ To dim the indirect light of the luminaire darker, press the left-hand key of the wireless transmitter at the top and keep the key depressed.

#### Dimming the direct light

- ▶ To dim the direct light of the luminaire brighter, press the right-hand key of the wireless transmitter at the bottom and keep the key depressed.
- ▶ To dim the direct light of the luminaire darker, press the right-hand key of the wireless transmitter at the top and keep the key depressed.

## 1. Pour votre sécurité

Cette information supplémentaire décrit une fonction spéciale du module radio PULSE TALK.

Cette information supplémentaire ne remplace pas le mode d'emploi du luminaire ou le mode d'utilisation du module radio.



- ▶ Lire et respecter le mode d'emploi du luminaire et le mode d'utilisation du module radio ainsi que les consignes de sécurité et d'avertissement énoncés dans ces documents.

## 2. Compatibilité

### 2.1 Luminaires Waldmann

Cette fonction spéciale peut être utilisée avec tous les luminaires Waldmann équipés des caractéristiques suivants :

- Lampadaire / luminaire de table à LED
- Lumière indirecte et directe avec variateur de lumière pouvant être commutée séparément
- Commande Pulse Power IV avec la version de micrologiciel VFP 04.9.A (ou supérieure)

### 2.2 PULSE TALK

Cette fonction spéciale est disponible pour tous les modules radio PULSE TALK équipés de la version de micrologiciel suivante :

- Version VF0 01.0C (ou supérieure)

## 3. Activer la fonction spéciale

Cette fonction spéciale vous permet de commander la lumière indirecte ou directe des luminaires utilisables séparément par l'intermédiaire des émetteurs externes EnOcean.

**REMARQUE :** Si la fonction spéciale est activée, la communication entre les luminaires du module radio est désactivée.

Afin de pouvoir utiliser la fonction spéciale, une position spécifique de l'interrupteur sur le module radio est requise.

- ▶ Réglez le commutateur à coulisse « mode » sur la position **0**, voir chapitre « Désactiver la communication entre les luminaires » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.
- ▶ Réglez les deux codeurs rotatifs « area » sur l'adresse de la zone **99**, voir chapitre « Régler la zone » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.
- ▶ Réglez les deux codeurs rotatifs « group 1 » et « group 2 » sur l'adresse du groupe **0**, voir chapitre « Régler le groupe » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.

## 4. Enregistrer l'émetteur radio

- ▶ Enregistrez l'émetteur radio souhaité, voir chapitre « Enregistrer et effacer des émetteurs radio » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.



## 5. Utiliser le luminaire à l'aide d'un émetteur radio

Ce chapitre décrit l'utilisation du luminaire à l'aide d'un émetteur radio à 4 canaux.

### Conditions préalables :

- Le module radio PULSE TALK est connecté.
- La fonction spéciale est activée.
- Les émetteurs radio souhaités sont enregistrés.

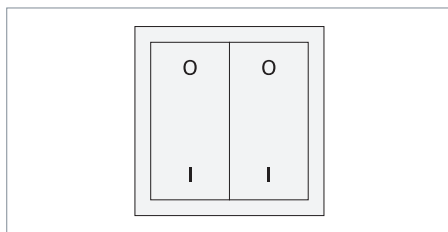


Fig. 1: Exemple : émetteur radio à 4 canaux PEHA

### 5.1 Allumer

#### Allumer la lumière indirecte

- ▶ Appuyez sur la partie inférieure de la touche gauche de l'émetteur radio.

#### Allumer la lumière directe

- ▶ Appuyez sur la partie inférieure de la touche droite de l'émetteur radio.

### 5.2 Éteindre

#### Éteindre la lumière indirecte

- ▶ Appuyez sur la partie supérieure de la touche gauche de l'émetteur radio.

#### Éteindre la lumière directe

- ▶ Appuyez sur la partie supérieure de la touche droite de l'émetteur radio.

## 5.3 Varier l'intensité de la lumière

### Varier l'intensité de la lumière indirecte

- ▶ Pour augmenter la luminosité de la lumière indirecte du luminaire, appuyez sur la partie inférieure de la touche gauche de l'émetteur radio et tenez-la appuyée.
- ▶ Pour réduire la luminosité de la lumière indirecte du luminaire, appuyez sur la partie supérieure de la touche gauche de l'émetteur radio et tenez-la appuyée.

### Varier l'intensité de la lumière directe

- ▶ Pour augmenter la luminosité de la lumière directe du luminaire, appuyez sur la partie inférieure de la touche droite de l'émetteur radio et tenez-la appuyée.
- ▶ Pour réduire la luminosité de la lumière directe du luminaire, appuyez sur la partie supérieure de la touche droite de l'émetteur radio et tenez-la appuyée.

## 1. Per la Sua sicurezza

Le presenti informazioni supplementari descrivono una funzione speciale del modulo radio PULSE TALK.

Esse non sostituiscono le istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione né il manuale d'uso del modulo radio.



- ▶ Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione e il manuale d'uso del modulo radio nonché le indicazioni di sicurezza e di avvertimento ivi riportate.

## 2. Compatibilità

### 2.1 Apparecchi d'illuminazione Waldmann

Questa funzione speciale può essere utilizzata su tutti gli apparecchi d'illuminazione Waldmann, dotati delle caratteristiche seguenti:

- Apparecchio d'illuminazione a LED a stelo o da tavolo
- Luce diretta e indiretta a commutazione e dimmerazione separata
- Controllo Pulse Power IV con versione firmware VFP 04.9.A (e oltre)

### 2.2 PULSE TALK

Questa funzione speciale è disponibile su tutti i moduli radio PULSETALK, dotati della seguente versione firmware:

- Versione VF0 01.0C (e oltre)

## 3. Attivazione della funzione speciale

Mediante questa funzione speciale è possibile comandare la luce diretta e indiretta di apparecchi d'illuminazione a comando separato mediante trasmettitori esterni EnOcean.

**NOTA:** quando la funzione speciale è attivata, la comunicazione degli apparecchi d'illuminazione del modulo radio è disattivata.

Per poter utilizzare la funzione speciale, è necessaria una posizione particolare dell'interruttore sul modulo radio.

- ▶ Spingere il commutatore scorrevole "mode" sulla posizione **0**, vedi capitolo "Disattivazione della comunicazione degli apparecchi d'illuminazione" nel manuale d'uso del modulo radio.
- ▶ Posizionare i due codificatori rotativi "area" sull'indirizzo di campo **99**, vedi capitolo "Impostazione del campo" nel manuale d'uso del modulo radio.
- ▶ Posizionare i due codificatori rotativi "group 1" e "group 2" sull'indirizzo di gruppo **0**, vedi capitolo "Impostazione del gruppo" nel manuale d'uso del modulo radio.

## 4. Apprendimento dei trasmettitori radio

- ▶ Per l'apprendimento dei trasmettitori radio desiderati, si veda il capitolo "Apprendimento e cancellazione dell'apprendimento di trasmettitori radio" nel manuale d'uso del modulo radio.

## 5. Comando dell'apparecchio d'illuminazione con un trasmettitore radio

In questo capitolo viene descritto come si può comandare l'apparecchio d'illuminazione con un trasmettitore radio a 4 canali.

### Requisiti:

- Il modulo radio PULSE TALK è collegato.
- La funzione speciale è attivata.
- L'apprendimento dei trasmettitori radio desiderati ha avuto luogo.

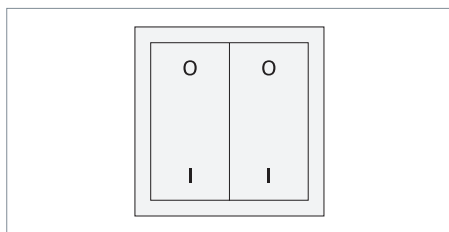


Fig. 1: Esempio: trasmettitore radio PEHA a 4 canali.

### 5.1 Accensione

#### Accensione della luce indiretta

- ▶ Premere il tasto sinistro del trasmettitore radio in basso.

#### Accensione della luce diretta

- ▶ Premere il tasto destro del trasmettitore radio in basso.

### 5.2 Spegnimento

#### Spegnimento della luce indiretta

- ▶ Premere il tasto sinistro del trasmettitore radio in alto.

#### Spegnimento della luce diretta

- ▶ Premere il tasto destro del trasmettitore radio in alto.

### 5.3 Dimmerazione

#### Dimmerazione della luce indiretta

- ▶ Per dimmerare la luce indiretta dell'apparecchio d'illuminazione in modo da aumentare la luminosità, premere il tasto sinistro del trasmettitore radio in basso e tenerlo premuto.
- ▶ Per dimmerare la luce indiretta dell'apparecchio d'illuminazione in modo da diminuire la luminosità, premere il tasto sinistro del trasmettitore radio in alto e tenerlo premuto.

#### Dimmerazione della luce diretta

- ▶ Per dimmerare la luce diretta dell'apparecchio d'illuminazione in modo da aumentare la luminosità, premere il tasto destro del trasmettitore radio in basso e tenerlo premuto.
- ▶ Per dimmerare la luce diretta dell'apparecchio d'illuminazione in modo da diminuire la luminosità, premere il tasto destro del trasmettitore radio in alto e tenerlo premuto.

Herbert Waldmann GmbH & Co. KG  
Peter-Henlein-Straße 5  
D-78056 Villingen-Schwenningen  
Telefon +49 (0) 77 20 / 601 - 0  
Telefax +49 (0) 77 20 / 601 - 290  
[www.waldmann.com](http://www.waldmann.com)  
[info@waldmann.com](mailto:info@waldmann.com)